

- MRSA is een bacterie.
- Van bacteriën kunt u een infectie of ontsteking krijgen. Bijvoorbeeld een blaasontsteking of huidinfectie.
- Iedereen kan MRSA krijgen. Voor gezonde mensen is dit meestal niet gevaarlijk. Heeft u minder weerstand dan kunt u sneller ziek worden.
- Veel mensen hebben deze bacterie, maar hebben geen klachten.
- Andere mensen hebben deze bacterie en hebben wel klachten. Ze hebben bijvoorbeeld een infectie van een wond of een ontsteking die niet weg gaat.
- Het is moeilijk om MRSA te behandelen. Veel antibiotica helpen niet.
- Anderen kunnen MRSA van u krijgen.



- ام ار اس آ یک باکتری است
- از این باکتری می‌توانید به یک عفونت یا التهاب مبتلا شوید.
- بعنوان مثال التهاب و عفونت مجاری ادرار یا عفونت پوستی.
- هرکس می‌تواند به ام ار اس آ مبتلا شود.
- این عفونت برای افراد سالم معمولاً خطرناک نیست.
- در صورت مقاومت کم بدن سریعتر می‌توان عفونت گرفت.
- خیلی از افراد این باکتری را دارند ولی ناراحتی ندارند.
- بعضی دیگر این باکتری را داشته و ناراحتی دارند.
- آنان مثلاً یک زخم عفونی یا التهاب داشته که به آسانی خوب نمیشود.
- درمان ام ار اس آ مشکل است. خیلی از آنتیبیوتیک‌ها اثر ندارند.
- شما می‌توانید دیگران را به ام ار اس آ مبتلا کنید.

### در کجا و در چه وقت شما می‌توانید به ام ار اس آ مبتلا شوید؟

- در بیمارستانها در خارج. در بیمارستان‌های خارج از کشور اکثراً ام ار اس آ وجود دارد.
- در بیمارستانی در هلند که ام ار اس آ وجود دارد.
- در صورت تماس شما با یک نفر مبتلا به ام ار اس آ امکان ابتلا به ام ار اس آ وجود دارد.

### Waar en wanneer kunt u MRSA krijgen ?

- In het ziekenhuis in het buitenland. Er zijn vaak MRSA-bacteriën in ziekenhuizen in het buitenland.
- In een Nederlands ziekenhuis waar MRSA is.
- U heeft contact met iemand die de MRSA-bacterie heeft. U heeft kans dat u de bacterie ook krijgt.

## De dokter onderzoekt of u MRSA heeft.

### Hoe gaat dit?

Misschien heeft u de MRSA bacterie zonder dat u het weet. Mensen in uw geboorteland hebben vaker MRSA dan mensen in Nederland. U krijgt een test om te kijken of u MRSA heeft. De dokter strijkt met een wattenstok in uw neus en keel. De dokter stuurt de test naar het laboratorium. U moet een aantal dagen wachten op de uitslag. Dan weet u of u MRSA heeft.

Als u in het ziekenhuis ligt blijft u tijdens het wachten op de uitslag op een aparte kamer, de isolatiekamer. U ligt hier alleen. De mensen die u verzorgen dragen een schort, een masker, handschoenen en een muts. Zo kan de MRSA zich niet door het ziekenhuis verspreiden. En krijgen andere mensen in het ziekenhuis de MRSA niet.

- Als u **geen** MRSA heeft gaat u weer naar een gewone kamer. De dokter en verpleegkundigen dragen geen speciale kleren meer.
- Als u **wel** MRSA heeft blijft u in de isolatiekamer.

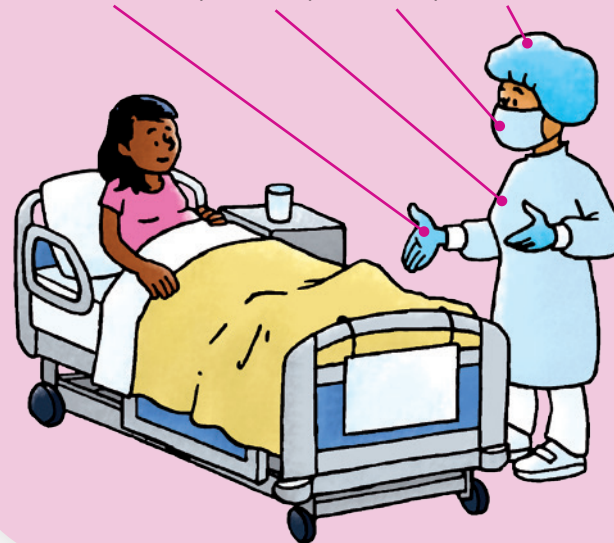


دکتر آزمایش میکند آیا شما ام ار اس آ دارید یا خیر.  
این آزمایش چگونه انجام میشود؟  
شاید شما مبتلا به باکتری ام ار اس آ هستید ولی به آن واقف نیستید. مردم کشور شما بیشتر به ام ار اس آ مبتلا هستند تا مردم هلند. بهمین خاطر شما آزمایش میشوند. دکتر با یک پنبه سواب از بینی و گلو شما نمونه برداری میکند. او این نمونه را به آزمایشگاه میفرستد. شما باید چند روز برای نتیجه آزمایش صبر کنید. آنگاه میدانید آیا ام ار اس آ دارید یا خیر.

اگر در بیمارستان هستید در مدت زمان انتظار برای نتیجه آزمایش در یک اتاق ایزوله (قرنطینه) نگاه داری میشود. شما در این اتاق تنها هستید. امدادگرانی که از شما مراقبت میکنند دستکش، پیش بند، ماسک و کلاه پوشیده اند. بدین ترتیب از پخش ام ار اس آ در بیمارستان پیشگیری شده تا دیگران در بیمارستان به ام ار اس آ مبتلا نمیشوند.

- داگر به ام ار اس آ مبتلا نیستید شما به اتاق عادی منتقل شده و امدادگران دیگر لباس مخصوص نمیپوشند.  
- داگر به ام ار اس آ مبتلا هستید در اتاق ایزوله میمانید.

handschoenen, schort, masker, muts



U heeft een MRSA-bacterie. U voelt misschien niets van de bacterie. De bacteriën kunnen in of op uw lichaam zitten. Vooral op de huid of in uw neus. De bacterie gaat vaak vanzelf weer weg, zonder medicijnen. U kunt de bacteriën wel aan anderen geven, die daar soms ziek van worden.

### Is behandeling nodig?

De dokter kijkt of u een behandeling nodig heeft om de MRSA bacterie weg te krijgen.

### Wat gebeurt er als u verzorgd moet worden?

Als u in een ziekenhuis ligt komt u in een aparte kamer (isolatiekamer). Ook dragen de dokters en verpleegkundigen een schort, een masker, handschoenen en een muts

### Waarom krijgt u een aparte kamer (isolatiekamer)?

Ziekenhuizen zijn extra voorzichtig met MRSA. De dokters willen niet dat de bacterie zich door het hele ziekenhuis kan verspreiden. De bacterie is voor zieke mensen gevaarlijk.

### Bent u zwanger?

MRSA is niet gevaarlijk voor uw baby. Bij een bevalling in het ziekenhuis ligt u op de isolatiekamer.



شما به باکتری ام آر اس آ مبتلا هستید. شما از این باکتری حیانا هیچ احساسی نمیکنید. باکتریها میتواند در روی بدن یا داخل بدن شما باشند. بویژه روی پوست و داخل بینی شما. باکتری اغلب خودش بدون دارو دوباره ناپدید میشود. امکان دارد شما این باکتری را به دیگران منتقل کرده و گاهی آنان مریض میشوند.

### آیا درمان لازم است؟

دکتر تشخیص میدهد آیا شما برای خلاصی از باکتری ام آر اس آ احتیاج به درمان دارید یا خیر.

### اگر شما به مراقبت احتیاج دارید چه اتفاقی می افتد؟

اگر در بیمارستان هستید شما را به اتاق جداگانه میبرند (اتاق ایزوله). دکترها و پرستارها دستکش، پیش بند، ماسک و کلاه میپوشند.

### چرا شما به اتاق جداگانه (اتاق ایزوله) منتقل میشوید؟

بیمارستانها در مورد باکتری ام آر اس آ خیلی محتاط هستند. دکترها نمیخواهند باکتری خودش را در تمام بیمارستان پخش کند. باکتری برای افراد مریض خطرناک است.

### آیا باردار هستید؟

ام آر اس آ برای جنین خطرناک نیست. در صورت زایمان در یک بیمارستان شما در یک اتاق ایزوله زایمان میکنید.

## Hoe kunnen anderen MRSA krijgen?

چگونه دیگران مبتلا به ام ار اس آ میشوند؟



Door direct huidcontact. Vooral via de handen. Was vaak uw handen.

Soms door niezen. Houd uw hand of zakdoek voor de mond als u niest of hoest. Was vaak uw handen.

Door open wondjes. U moet pleisters op uw wondjes doen, zodat u de wondjes niet meer kunt zien.

Geef anderen uw spullen **niet**. Bijvoorbeeld een handdoek of een kam.

از طریق تماس مستقیم پوست. بویژه از طریق دستها. دستها را مرتب بشویید.

گاهی از طریق عطسه. اگر میخواهید عطسه یا سرفه کنید دست خود یا دستمال جلو دهان بگیرید. دستها را مرتب بشویید.

از طریق زخم باز. روی زخم را با چسب بپوشانید تا زخم دیده نشود.

وسایل خود را به دیگران ندهید مثلا حوله یا شانه.

Contactgegevens

maart 2018

Kennisdelingsprogramma Gezondheid Statushouders